

plugKEY

MOBILE MIDI/AUDIO

Owner's Manual / Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung / Manual de usuario
用戶手冊 / 取扱説明書

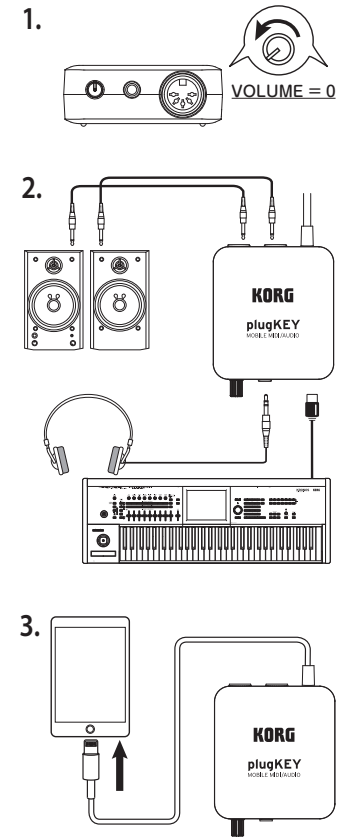
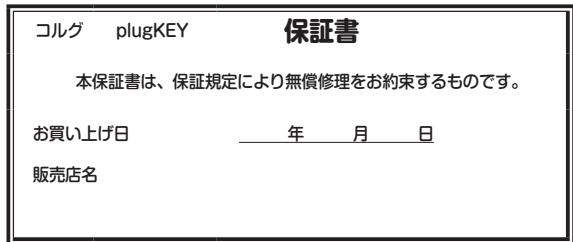
KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN

©2016 KORG INC.

KORG

Thank you for purchasing the Korg plugKEY MOBILE MIDI/AUDIO.
Merci d'avoir choisi le MOBILE MIDI/AUDIO plugKEY de Korg.
Vielen Dank, dass Sie sich für einen plugKEY MOBILE MIDI/AUDIO von Korg entschieden haben.
Gracias por comprar el MOBILE MIDI/AUDIO plugKEY de Korg.
感谢您购买 Korg plugKEY MOBILE MIDI/AUDIO。
このたびは、コルグ MOBILE MIDI/AUDIO plugKEY をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。



1.

2.

3.

Using the plugKEY

1. Begin with the volumes of the plugKEY and your mixer and/or monitoring system set to their lowest level.
2. Make the appropriate connections to the plugKEY's MIDI IN, OUTPUT L/R, and headphone jacks.
3. Connect your iPhone or iPad to the plugKEY using the plugKEY's Lightning connector.
4. Once connected, slowly raise the volume levels.

Utilisation du plugKEY

1. Vérifiez avant tout que les commandes de niveau du plugKEY et de votre mélangeur et/ou système d'écoute sont réglées sur le minimum.
2. Effectuez les connexions requises aux prises MIDI IN, OUTPUT L/R et à la prise casque du plugKEY.
3. Branchez votre iPhone ou iPad au plugKEY via le connecteur Lightning du plugKEY.
4. Une fois les connexions effectuées, augmentez progressivement le volume.

So verwenden Sie den plugKEY

1. Drehen Sie zuerst die Lautstärke am plugKEY und Ihrem Mischpult und/oder Monitoranlage auf den niedrigsten Pegel herunter.

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
 - ・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
3. 本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
 4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
 5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
 6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。
- 本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口		0570-666-569
受付時間：月曜～金曜 10:00～17:00（祝祭日、窓口休業日を除く）		
※ PHS 等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。		

●サービスセンター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F

2. Nehmen Sie nun die nötigen Anschlüsse am MIDI IN, OUTPUT L/R und der Kopfhörerbuchse des plugKEY vor.
3. Schließen Sie Ihr iPhone oder iPad an den Lightning-Anschluss des plugKEY an.
4. Sind alle Anschlüsse vorgenommen, können Sie die Lautstärke allmählich erhöhen.

Uso del plugKEY

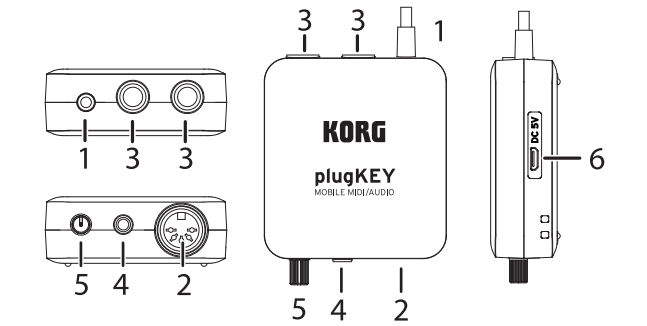
1. Comience con los niveles de volumen del plugKEY y su mezclador o sistema de monitorización ajustados en su nivel más bajo.
2. Realice las conexiones correspondientes a los jacks MIDI IN, OUTPUT L/R y de auriculares del plugKEY.
3. Conecte su iPhone o iPad al plugKEY con el conector Lightning del plugKEY.
4. Una vez conectado, suba lentamente los niveles de volumen.

使用 plugKEY

1. 開始時应将 plugKEY 和您的调音台和 / 或监控系统设置为最低音量。
2. 适当连接至 plugKEY 的 MIDI IN、OUTPUT L/R 和耳机插孔。
3. 使用 plugKEY 的 Lightning 连接器将 iPhone 或 iPad 连接至 plugKEY。
4. 连接后缓慢调高音量。

接続

1. plugKEY および接続するミキサーまたはパワード・モニター・スピーカーのボリュームを最小にします。
2. plugKEY の MIDI IN 端子、OUTPUT L/R 端子、ヘッドホン端子に機器を接続します。
3. iPhone/iPad に plugKEY の Lightning コネクターを接続します。
4. 接続後、ゆっくりボリュームを上げて音量を調節します。



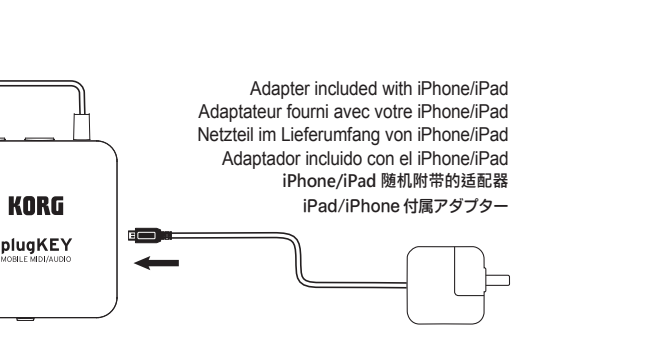
plugKEY Connections and Controls

- 1. iPhone/iPad Connector (Lightning):** Connects your iPhone/iPad to the plugKEY.
- 2. MIDI IN (5-pin din jack):** Connect the MIDI OUT of your keyboard or MIDI controller to the plugKEY via this jack.
- 3. OUTPUT L/R (1/4" audio jacks):** Connect these stereo line outputs to the inputs of your mixer or monitoring system.
- 4. Headphone Output (1/8" stereo jack):** This jack allows you to use headphones to monitor the plugKEY's audio output. This signal is identical to the OUTPUT L/R signal.
- 5. Volume (VOL) knob:** The volume level of the OUTPUT L/R and Headphone jacks is controlled by this knob.
- 6. iPhone/iPad charging Port (micro USB)(DC 5V):** While using the plugKEY, use this port to charge your iPhone or iPad. (→"Charging an iPhone/iPad During Operation")

- 1. Connecteur (Lightning) pour iPhone/iPad:** Permet de brancher votre iPhone/iPad au plugKEY.
- 2. Prise MIDI IN (DIN 5 broches):** Reliez la sortie MIDI OUT de votre clavier ou contrôleur MIDI au plugKEY via cette prise.
- 3. Sortie OUTPUT L/R (prises jack de 6,35mm):** Reliez ces sorties ligne stéréo aux entrées de votre console de mixage ou système d'écoute.
- 4. Sortie casque (prise jack stéréo de 3,5mm):** Permet de relier un casque pour écouter le signal audio de sortie du plugKEY. Ce signal est identique à celui présent aux prises OUTPUT L/R.
- 5. Commande de volume (VOL):** Contrôlez le niveau du signal aux prises OUTPUT L/R et à la prise casque.
- 6. Port de charge (micro USB) pour iPhone/iPad (DC 5V):** Pendant l'utilisation du plugKEY, vous pouvez relier votre iPhone ou iPad à cette prise pour le charger. (→"Charge d'un iPhone/iPad durant l'utilisation")

Connexions et commandes du plugKEY

- 1. iPhone/iPad Anschluss (Lightning):** Zum Anschluss Ihres iPhones/iPads an den plugKEY.
- 2. MIDI IN (5-Pin Din-Buchse):** Buchse zum Anschluss des plugKEY an den MIDI OUT Ihres Keyboards oder MIDI-Controllers.
- 3. OUTPUT L/R (1/4" Klinkenbuchsen):** Stereo-Line-Ausgänge zum Anschluss an die



iPhone/iPad während des Betriebs laden

Um Ihr iPhone/iPad beim Betrieb des plugKEY aufzuladen, schließen Sie das Original-Netzteil Ihres Geräts an den Ladeport des plugKEY an.

- 🔌 Sie benötigen ein im Fachhandel erhältliches micro-USB-Kabel.
- 🔌 Verwenden Sie ausschließlich das originale, beim Kauf Ihres iPhones/iPads mitgelieferte Netzteil.
- 🔌 Schließen Sie den Ladeport niemals an einen Computer an, er dient ausschließlich zum Laden von iPhone/iPad.

Carga de un iPhone/iPad durante el funcionamiento

Para cargar su dispositivo con el plugKEY en uso, conecte el adaptador incluido con su iPhone/iPad al puerto de carga del plugKEY.

- 🔌 Se necesita un cable USB micro que se vende por separado.
- 🔌 Utilice únicamente el adaptador que se incluye con el iPhone/iPad.
- 🔌 Nunca conecte este puerto a un ordenador; utilícelo solo para la carga del iPhone/iPad.

Eingänge eines Mischpults oder einer Monitoranlage.

- 4. Kopfhörerausgang (1/8" Stereo-Klinkenbuchse):** Buchse zum Anschluss eines Kopfhörers, um die Audiowiedergabe des plugKEY anhören zu können. Hier liegt dasselbe Signal wie am OUTPUT L/R an.
- 5. Lautstärkereglер (VOL):** Hiermit regeln Sie den Pegel des am OUTPUT L/R und an der Kopfhörerbuchse anliegenden Signals.
- 6. Ladeport für iPhone/iPad (micro-USB)(DC 5V):** Während des Betriebs des plugKEY können Sie über diesen Port Ihr iPhone oder iPad laden. (→„iPhone/iPad während des Betriebs laden“)

Conexiones y controles del plugKEY

- 1. Conector de iPhone/iPad (Lightning):** Conecta su iPhone/iPad al plugKEY.
- 2. MIDI IN (jack DIN de 5 patillas):** Conecte el MIDI OUT de su teclado o el controlador MIDI al plugKEY a través de este jack.
- 3. OUTPUT L/R (jacks de audio de 1/4):** Conecte estas salidas de línea estéreo a las entradas de su mezclador o sistema de monitorización.
- 4. Salida de auriculares (jack estéreo de 1/8):** Este jack le permite utilizar auriculares para monitorizar la salida de audio del plugKEY. Esta señal es idéntica a la señal OUTPUT L/R.
- 5. Mando de volumen (VOL):** El nivel de volumen de los jacks OUTPUT L/R y de auriculares se controla con este mando.
- 6. Puerto de carga de iPhone/iPad (USB micro)(DC 5V):** Mientras utiliza el plugKEY, use este puerto para cargar su iPhone o iPad. (→"Carga de un iPhone/iPad durante el funcionamiento")

Specifications

Connector: Apple Lightning
MIDI IN: 5-Pin Din jack
Charging Port: DC 5V micro USB
Audio Line Outs: (L, R) 1/4" phone jacks
Headphones: Stereo 1/8" mini phone jack
Dimensions (WxD×H): 2.36×2.91×0.91 inches / 60×74×23 mm (unit only)
Weight: 2.43 oz. / 69 g
Included Items: Owner's manual
System requirements: iOS 8 or later

Fiche technique

Connecteur: Apple Lightning
MIDI IN: prise DIN à 5 broches
Port de charge: micro USB, DC 5V
Sortie ligne audio (L, R): prises jack de 6,35mm
Casque: prise minijack stéréo de 3,5mm
Dimensions (L×P×H): 60×74×23 mm (appareil seul)
Poids: 69 g
Accessoires inclus: Manuel d'utilisation
Configuration nécessaire: iOS 8 ou version plus récente

Technische Daten

Anschluss: Apple Lightning
MIDI IN: 5-Pin Din-Buchse
Ladeport: 5 V Gleichstrom micro-USB
Audio-Line-Ausgänge: (L, R) 1/4" Klinkenbuchsen
Kopfhörer: 1/8" Stereo-Miniklinkenbuchse
Abmessungen (B×T×H): 60×74×23 mm (Nur das Gerät)
Gewicht: 69 g
Lieferumfang: Bedienungsanleitung
Systemanforderungen: iOS 8 oder später

plugKEY 连接和控制

- 1. iPhone/iPad 连接器 (Lightning 接口):** 将您的 iPhone/iPad 连接至 plugKEY。
- 2. MIDI IN (5 针插孔):** 将您键盘的 MIDI OUT 或 MIDI 控制器通过该插孔连接至 plugKEY。
- 3. OUTPUT L/R (1/4" 音频插孔):** 将这些立体声线性输出连接至您调音台或监控系统输入端。
- 4. 耳机输出 (1/8" 立体声插孔):** 该插孔允许您使用耳机监听 plugKEY 的音频输出。该信号与 OUTPUT L/R 信号相同。
- 5. 音量旋钮 (VOL):** OUTPUT L/R 和耳机插孔的音量由该旋钮控制。
- 6. iPhone/iPad 充电端口 (micro USB)(DC 5V):** 使用 plugKEY 时，可使用该端口为您的 iPhone 或 iPad 充电。(→“运行期间为 iPhone/iPad 充电”)

各部的名称と機能

- 1. Lightning コネクター:** iPhone/iPad と接続します。
- 2. MIDI IN 端子:** 電子ピアノやシンセサイザーなど、MIDI 機器を接続します。
- 3. OUTPUT L/R 端子:** ステレオのライン・オーディオ出力です。ミキサーやモニター・スピーカーに接続します。
- 4. ヘッドホン端子:** ヘッドホンのミニ・プラグを接続します。OUTPUT L/R 端子の出力と同じ信号を出力します。
- 5. ボリューム (VOL) ・ノブ:** OUTPUT L/R 端子と、ヘッドホン端子から出力する音量を調整します。
- 6. DC 5V 端子 (microUSB):** iPhone/iPad 充電用のアダプターを接続します。(→「iPhone/iPad を充電しながら使用する」)

Especificaciones

Conector: Lightning de Apple
MIDI IN: jack DIN de 5 patillas
Puerto de carga: USB micro de 5V CC
Salidas de línea de audio: jacks para teléfono de 1/4" (L, R)
Auriculares: jack para teléfono mini de 1/8" estéreo
Dimensiones (Anch.×Prof.×Alt.): 60×74×23 mm (solamente la unidad)
Peso: 69 g
Elementos incluidos: Manual de usuario
Requisitos del sistema: iOS 8 o posterior

技術参数

连接器：Apple Lightning
MIDI IN: 5 针插孔
充电端口：DC 5V micro USB
音频线性输出：(L, R) 1/4" 耳机插孔
耳机：立体声 1/8" 迷你耳机插孔
尺寸 (宽 × 长 × 高): 60×74×23 mm (仅机身)
重量：69 g
随机配件：用户手册
系统要求：iOS 8 或更高版本

仕様

接続端子：Lightning コネクター、MIDI IN 端子、DC 5V 端子
オーディオ出力：OUTPUT L/R 端子φ 6.3mm フォーンジャック、ヘッドホン端子φ 3.5mm ステレオ・ミニ・フォーンジャック
外形寸法 (WxD×H): 60×74×23 mm (本体のみ)
質量：69 g
付属品：取扱説明書
動作環境 (対象 OS)：iOS8 以降

